

21990A1212(01)

L 347/24

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

12.12.1990.

**PROTOKOL****o obnavljanju Sporazuma o suradnji između Kraljevine Tajlanda i Europske ekonomske zajednice o proizvodnji, stavljanju na tržište i trgovini kasavom**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

s jedne strane,

VLADA KRALJEVINE TAJLANDA,

s druge strane,

UZIMAJUĆI u obzir savjetovanja koja je zatražila Vlada Kraljevine Tajlanda temeljem članka 1. Protokola, koji je potpisan 23. svibnja 1986., o obnavljanju Sporazuma o suradnji između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Tajlanda o proizvodnji, stavljanju na tržište i trgovini kasavom, dalje u tekstu „Sporazum o suradnji”,

UZIMAJUĆI u obzir činjenicu da je od stupanja na snagu Sporazuma o suradnji Kraljevina Tajland postala ugovorna stranka Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT),

PREPOZNAJUĆI da se Sporazum o suradnji propisno primjenjuje,

VODEĆI RAČUNA o tome da se svi ciljevi poljoprivrednog razvoja i diversifikacije ne mogu ostvariti u Tajlandu tijekom prvog devetogodišnjeg razdoblja i da, stoga, treba nastaviti napore u tom kontekstu, uključujući, ako je potrebno, ispitivanje na ministarskoj razini;

POTVRĐUJUĆI njihovu spremnost da nastave Sporazum o suradnji,

ODLUČILI SU obnoviti Sporazum o suradnji kako je izmijenjen i dopunjen s obzirom na odnosne odredbe njegovih članaka 1., 3., 6. i 9. ovim Protokolom i u tu svrhu odredili su kao njihove punomoćnike:

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA

VLADU KRALJEVINE TAJLANDA

KOJI SU SE, razmijenivši svoje punomoći za koje je utvrđeno da su u dobrom i valjanom obliku,

SPORAZUMJELI:

**Članak 1.**

Sporazum o suradnji produžuje se za još jedno četverogodišnje razdoblje počevši od 1. siječnja 1991.

Nakon toga nastavlja se primjenjivati za sljedeća četverogodišnja razdoblja na temelju količina koje su utvrđene za četverogodišnje razdoblje 1. siječnja 1991. do 31. prosinca 1994., osim ako ga jedna od stranaka ne otkáže najmanje jednu godinu prije isteka početnog ili bilo kojeg sljedećeg četverogodišnjeg razdoblja. Otkaz Sporazuma će proizvesti učinke na kraju četverogodišnjeg razdoblja u kojem se o njemu podnijela obavijest.

Međutim, prije obavijesti o otkazu Sporazuma, svaka se strana treba savjetovati s drugom stranom kako bi tražila uzajamno

prihvatljiva rješenja ili dogovorila izmjene što bi omogućilo da se Sporazum o suradnji održi na snazi.

**Članak 2.**

1. Za četverogodišnje razdoblje 1. siječnja 1991. do 31. prosinca 1994. i za svako sljedeće četverogodišnje razdoblje ukupna količina izvoza je 21 milijun tona za svako razdoblje. Međutim, izvoz ne prelazi ukupan iznos od 5 750 000 tona u svakoj pojedinoj godini.

2. Kako bi se zadržao kontinuitet ponude kasave između godina 1990. i 1991. i između sljedećih produženja počevši u 1995. i podložno godišnjoj najvećoj količini kako je utvrđena stavkom 1., mogu se izdati potvrde o izvozu koje bi pokrivala dodatnu količinu do 750 000 tona za izvoz od strane Kraljevine

Tajlanda u zadnjih šest mjeseci 1990. i do 650 000 tona u zadnjih šest mjeseci 1994. i u zadnjoj godini svakog sljedećeg četverogodišnjeg razdoblja.

Ta će se količina teretiti naspram izvoznih količina koje se određuju za četverogodišnje razdoblje koje neposredno slijedi.

### Članak 3.

1. Za dogovorene količine Zajednica će nastaviti primjenjivati najvišu uvoznu pristojbu od 6 % *ad valorem* na korijene kasave i proizvode kako se trenutačno uvoze prema Sporazumu o suradnji, što uključuje one tvrde pelete koji nastaju u postupku u kojem se korijeni kasave prvo reduciraju na brašno-sačmu prije peletiranja. Prihvaća se da tehnološka poboljšanja u preradi kasave u svrhu olakšavanja njezinog prijevoza i/ili rješavanja problema okoliša treba preispitivati u zajedničkoj radnoj skupini osnovanoj na temelju članka 7. Sporazuma o suradnji.

2. Stupanje na snagu novog usklađenog sustava klasifikacije carina neće utjecati na odredbe u stavku 1.

3. Međutim, odredbe obuhvaćene u ovom članku ne utječu niti ne dovode u pitanje buduću definiciju bilo:

(a) proizvoda pokrivenih početnom obvezom Zajednice prema GATT-u koja je trenutačno privremeno suspendirana; ili

(b) tih proizvoda koji su pokriveni važećim dogovorima GATT-a, koji se sastoje od privremene suspenzije obveze Zajednice prema GATT-u, koja je zamijenjena carinskom kvotom.

4. Svaka buduća definicija ili tumačenje obveze Zajednice prema GATT-u ili privremeni dogovori određeni stavkom 3. ne utječu na Sporazum o suradnji.

### Članak 4.

Zajednica potvrđuje da će se pomoć koja je predviđena člankom 6. Sporazuma o suradnji nastaviti.

### Članak 5.

Ovaj je Protokol sastavljen u dva primjerka na danskom, nizozemskom, engleskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom, španjolskom i tajlandskom jeziku, s tim da je svaki tekst jednako vjerodostojan.

U ime Vijeća Europskih zajednica  
Ray MAC SHARRY

Za Vladu Kraljevine Tajlanda  
Amaret SILA-ON